



EUROPOS PARLAMENTAS

2009 - 2014

---

*Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas*

---

**2010/0209(COD)**

30.5.2011

## **NUOMONĖS PROJEKTAS**

Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto

pateiktas Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetui

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl bendrovių viduje perkeliama trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir apsigyvenimo sąlygų (COM(2010)0378 – C7-0179/2010 – 2010/0209(COD))

Nuomonės referentė: Liisa Jaakonsaari

(\*) Darbo su susijusiais komitetais procedūra. Darbo tvarkos taisyklių 50 straipsnis

PA\_Legam

## TRUMPAS PAGRINDIMAS

Globalizacija greitai keičia pasaulį. Europos Sąjunga turi pati prisitaikyti prie naujos, globalizuoto pasaulio ir susijusios valstybių ekonomikos tikrovės ir pritaikyti savo teisės aktus ir taisykles. Aukštos kvalifikacijos darbuotojų laikinas mobilumas yra esminis šiuolaikinio verslo modelio požymis, ypač tarptautinės įmonės vis labiau samdo specialistus, kurie gali dirbti su įvairiais projektais visame pasaulyje, dažnai juos informuojant likus nedaug laiko. Taigi pranešėjas iš principo pritaria tikslui parengti bendrą taisyklių rinkinį ir sumažinti biurokratijos, su kuria susidurtų bendrovių viduje į Europos Sąjungą perkeliami trečiųjų šalių piliečiai.

Bendrovių viduje perkeliamų trečiųjų šalių piliečių atvykimas ir mobilumas iki šiol sudarė atskirų valstybių narių kompetenciją, naujoji direktyva šią padėtį pakeis. Tikimasi, kad nauja padėtis duos pridėtinę naudą visiems susijusiems asmenims. Naujos taisyklės turėtų būti vieningos ir skaidrios, jose neturėtų būti spragų ir galimybių įmonėms arba valstybėms narėms atsisakyti jų laikytis.

Reikėtų džiaugtis Komisijos nuostatomis, kuriomis sumažinama biurokratijos. Vieno langelio principo taikymas labai svarbus įmonėms, kadangi sudarys galimybę taikyti mažiau biurokratiškas ir veiksmingesnes procedūras. Iš principo nereikėtų reikalauti darbo rinkų tyrimo.

Reikėtų patobulinti ir patikslinti Komisijos pasiūlyme numatytus kriterijus ir apibrėžtis. Vadovų ir specialistų apibrėžtys turėtų būti patobulintos ir neturėti teisinių spragu, kad būtų išvengta dviprasmybių. Pranešėjas mano, kad šiuo pažiūriu galėtų būti naudingos apibrėžtys, nustatytos Mėlynosios kortelės direktyvoje. Nors asmenys, kuriems suteikiama mėlynoji kortelė, nėra perkeliama bendrovių viduje, jie yra labai išsilavinę arba turi specialybę ir kreipiasi dėl mėlynosios kortelės, taigi jie yra panašūs kvalifikacijų ir profesinės patirties prasme.

Pranešėjas iš principo nesutinka su Komisija dėl taisyklių, kurios turėtų būti taikomos bendrovių viduje perkeliams asmenims. Nuorodos į direktyvą dėl darbuotojų komandiravimo neturėtų būti taikomos šiai direktyvai dėl keleto priežasčių. Reikia pastebėti, kad neaišku ar direktyva dėl darbuotojų komandiravimo taikoma trečiųjų šalių piliečiams ir, jei taikoma, kokia apimtimi. Taip pat, kadangi direktyva dėl darbuotojų komandiravimo peržiūrima, reikia susimąstyti, kokia prasmė daryti nuorodas į teisės aktą, kuris jau neatlieka pagrindinės savo funkcijos. Direktyva peržiūrima ir mes nežinome, kokia bus galutinė jos redakcija. Pagaliau direktyvos dėl darbuotojų komandiravimo tikslai skiriasi nuo direktyvos dėl bendrovių viduje perkeliamų asmenų tikslų. Direktyva dėl darbuotojų komandiravimo skirta laisvam paslaugų judėjimui užtikrinti, o direktyva dėl bendrovių viduje perkeliamų asmenų – laisvam darbuotojų judėjimu.

Europos Sąjungos sutartyse ir Pagrindinių teisių chartijoje teigiama, kad su trečiųjų šalių piliečiais turi būti elgiama taip, kaip su Sąjungos piliečiais. Šioje direktyvoje reikėtų įtvirtinti principą, kad su visais vietos darbuotojais būtų elgiama vienodai. Laikytis šio principo būtų paprasčiausias būdas ir įmonėms, kurios tiksliai žinotų, kokias taisykles taikyti.

Komisija savo pasiūlyme teigia, kad visuotinai taikomi kolektyviniai susitarimai turi būti taikomi ir bendrovių viduje perkeliams asmenims. Šis principas yra teisingas, tačiau jo nepakanka, kadangi minėtieji susitarimai taikomi ne visuose sektoriuose Europos Sąjungoje. Siekiant užpildyti šią spragą bendrovių viduje perkeliams asmenims turėtų būti taikomi ne tik visuotinai taikomi kolektyviniai susitarimai, bet ir visų lygių kolektyviniai susitarimai, įskaitant įmonių susitarimus. Tai sudarytų vienodas sąlygas ir užtikrintų, kad tos pačios taisyklės būtų taikomos visiems darbuotojams, nepriklausomai nuo to, ar jie būtų valstybių narių, ar trečiųjų šalių gyventojai.

Viena iš svarbiausių šio teisės akto nuostatų, ypač direktyvos 16 straipsnis, susijęs su mobilumu ES viduje. Pranešėjas apgailestauja, kad šis komitetas neturi teisėkūros galių, minėtajam straipsniui, kuris yra susijęs su direktyvos esme, ir mano, kad gali būti laikoma, jog jis papuola į komiteto kompetenciją, kadangi reglamentuoja darbuotojų mobilumą ES viduje.

## PAKEITIMAI

Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas ragina atsakingą Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetą į savo pranešimą įtraukti šiuos pakeitimus:

### Pakeitimas 1

#### Pasiūlymas dėl direktyvos 1 nurodomoji dalis

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 79 straipsnio 2 dalies a ir b punktus,

##### *Pakeitimas*

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 79 straipsnio 2 dalies a ir b punktus **153 straipsnio a, b ir g punktus,**

Or. en

##### *Pagrindimas*

*Ši direktyva yra ne tik imigracijos priemonė, bet ir priemonė, skirta apibrėžti samdomų darbuotojų teisėms bei tų darbuotojų apsaugai. ES pagrindinių teisių chartijos 15 straipsnio 3 dalyje reikalaujama, kad trečiųjų šalių darbuotojams būtų sudaromos vienodos darbo sąlygos.*

## Pakeitimas 2

### Pasiūlymas dėl direktyvos 1 a nurodomoji dalis (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***Atsižvelgdamas į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, ypač į jos 15 straipsnio 3 dalį,***

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Ši direktyva yra ne tik imigracijos priemonė, bet ir priemonė, skirta apibrėžti samdomų darbuotojų teisėms bei tų darbuotojų apsaugai. ES pagrindinių teisių chartijos 15 straipsnio 3 dalyje reikalaujama, kad trečiųjų šalių darbuotojams būtų sudaromos vienodos darbo sąlygos.*

## Pakeitimas 3

### Pasiūlymas dėl direktyvos 10 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

10) Šioje direktyvoje „bendrovių viduje perkeliamų asmenų“ sąvoka apima vadovus, specialistus ir stažuotojus, turinčius aukštąjį išsilavinimą. Jų apibrėžtis grindžiama konkrečiais Sąjungos išpareigojimais pagal Bendrąjį susitarimą dėl prekybos paslaugomis (GATS) ir dvišalius prekybos susitarimus. Pagal Bendrąjį susitarimą dėl prekybos paslaugomis prisiimti išpareigojimai neapima atvykimo, buvimo ir darbo sąlygų. Todėl šie išpareigojimai papildomi šia direktyva ir ji palengvina jų įgyvendinimą. Tačiau šios direktyvos apimama asmenų perkėlimo bendrovių viduje taikymo sritis yra platesnė, nei numatyta prekybos išpareigojimuose, nes perkėlimas nebūtinai vykdomas paslaugų srityje, o asmuo gali būti perkeliamas iš trečiosios šalies, kuri nėra prekybos susitarimo šalis.

10) Šioje direktyvoje „bendrovių viduje perkeliamų asmenų“ sąvoka apima vadovus, specialistus ir stažuotojus, turinčius ***aukštą profesinę kvalifikaciją, aukštąjį išsilavinimą ir profesinės patirties. Profesinės patirties reikalavimas neturėtų būti taikomas aukštąjį išsilavinimą turintiems stažuotojams. Bendrovės viduje perkeliama asmenys dirba aukštos kvalifikacijos reikalaujanči darbą.*** Jų apibrėžtis grindžiama konkrečiais Sąjungos išpareigojimais pagal Bendrąjį susitarimą dėl prekybos paslaugomis (GATS), dvišalius prekybos susitarimus ***ir 2009 m. gegužės 25 d. Tarybos direktyvą 2009/50/EB dėl trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir apsigyvenimo sąlygų siekiant dirbti aukštos kvalifikacijos darbą<sup>1</sup> (Mėlynosios kortelės direktyva).*** Pagal Bendrąjį susitarimą dėl prekybos

paslaugomis prisiimti išsipareigojimai neapima atvykimo, buvimo ir darbo sąlygų. Todėl šie išsipareigojimai papildomi šia direktyva ir ji palengvina jų įgyvendinimą. **Šia direktyva siekiama patenkinti Sąjungoje įsisteigusių įmonių poreikius, bet ne užtikrinti paslaugų tiekimą pagal Bendrąjį susitarimą dėl prekybos paslaugomis.**

Tačiau šios direktyvos apimama asmenų perkėlimo bendrovių viduje taikymo sritis yra platesnė, nei numatyta prekybos išsipareigojimuose, nes perkėlimas nebūtinai vykdomas paslaugų srityje, o asmuo gali būti perkeliamas iš trečiosios šalies, kuri nėra prekybos susitarimo šalis.

**1 OL L 155, 2009 6 18, p. 17.**

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Šiai direktyvai reikėtų taikyti jau kodifikuotos ir galiojančios Mėlynosios kortelės direktyvos apibrėžtis. Siekiant aiškumo, skaidrumo ir geresnio reguliavimo aukštojo išsilavinimo kriterijų reikėtų papildyti aukštesnių profesinių kvalifikacijų ir profesinės patirties kriterijais. Nors asmenys, kuriems suteikiama mėlynoji kortelė, nėra perkeliama bendrovių viduje, jie yra labai išsilavinę arba turi specialybę ir kreipiasi dėl mėlynosios kortelės, taigi jie yra panašūs kvalifikacijų ir profesinės patirties prasme.*

#### **Pakeitimas 4**

##### **Pasiūlymas dėl direktyvos 11 konstatuojamoji dalis**

###### *Komisijos siūlomas tekstas*

11) Bendrovių viduje perkeliams asmenims turėtų būti sudaromos tokios pačios darbo sąlygos **kaip komandiruojamiems** darbuotojams, **kurių darbdavys įsisteigęs Europos Sąjungos teritorijoje, kaip numatyta 1996 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 96/71/EB dėl darbuotojų komandiravimo paslaugų teikimo sistemoje.** Šio reikalavimo tikslas

###### *Pakeitimas*

11) Bendrovių viduje perkeliams asmenims turėtų būti sudaromos tokios pačios darbo sąlygos **kaip vietos** darbuotojams. **Bendrovių viduje perkeliams asmenims turėtų būti sudaromos tokios pačios sąlygos kaip priimančios valstybės narės piliečiams ar nuolatiniams darbuotojams, ne tik atsižvelgiant į atlyginimą, bet ir į visas darbo sąlygas ir reikalavimus.** Šios

– apsaugoti darbuotojus ir garantuoti valstybėse narėse įsisteigusių įmonių ir trečiosiose šalyse įsisteigusių įmonių sąžiningą konkurenciją, nes tuo užtikrinama, kad pastarosios negalėtų naudotis žemesniais darbo standartais, kad įgytų konkurencinį pranašumą.

*vienodos sąlygos turėtų būti taikomos ne tik visuotinai taikomiems kolektyviniams susitarimams, bet visiems teisės aktams, reglamentams ir administracinėms nuostatoms, teismų sprendimams ir kolektyviniams susitarimams, įskaitant įmonių susitarimus.* Šio reikalavimo tikslas – apsaugoti darbuotojus ir garantuoti valstybėse narėse įsisteigusių įmonių ir trečiosiose šalyse įsisteigusių įmonių sąžiningą konkurenciją, nes tuo užtikrinama, kad pastarosios negalėtų naudotis žemesniais darbo standartais, kad įgytų konkurencinį pranašumą.

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Bendrovių viduje perkeliams asmenims turėtų būti sudaromos tokios pačios darbo sąlygos kaip vietos darbuotojams. Negalima taikyti direktyvos dėl darbuotojų komandiravimo, kadangi joje neužtikrinamas šis principas, taigi šių dviejų direktyvų nereikėtų painioti.*

## **Pakeitimas 5**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 13 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

13) Kadangi perkėlimas bendrovės viduje yra laikina migracija, prašymą teikiantis asmuo turi pateikti įrodymų, kad pasibaigus užduoties laikui trečiosios šalies pilietis galės būti perkeltas atgal į tai pačiai grupei priklausantį trečiojoje šalyje įsisteigusį subjektą. Įrodymai gali būti atitinkamos nuostatos pagal darbo sutartį. Turėtų būti pateikiamas paskyrimo raštas, kuriame turi būti įrodymų, kad vadovas arba specialistas – trečiosios šalies pilietis – turi profesinę kvalifikaciją, **kuri**os reikia valstybėje narėje, kurioje jis priimamas, kad eitų pareigas arba verstųsi reglamentuojama profesija.

#### *Pakeitimas*

13) Kadangi perkėlimas bendrovės viduje yra laikina migracija, prašymą teikiantis asmuo turi pateikti įrodymų, kad pasibaigus užduoties laikui trečiosios šalies pilietis galės būti perkeltas atgal į tai pačiai grupei priklausantį trečiojoje šalyje įsisteigusį subjektą. Įrodymai gali būti atitinkamos nuostatos pagal darbo sutartį. Turėtų būti pateikiamas paskyrimo raštas, kuriame turi būti įrodymų, kad vadovas arba specialistas – trečiosios šalies pilietis – turi **aukštąjį išsilavinimą, aukštą profesinę kvalifikaciją ir profesinės patirties, kurių** reikia valstybėje narėje, kurioje jis priimamas, kad eitų pareigas arba verstųsi reglamentuojama profesija.

**Pakeitimas 6****Pasiūlymas dėl direktyvos  
22 konstatuojamoji dalis***Komisijos siūlomas tekstas**Pakeitimas*

22) Ši direktyva neturėtų daryti poveikį paslaugų teikimo sąlygoms pagal Sutarties 56 straipsnį. Ypač ši direktyva neturėtų daryti įtakos įsidarbinimo sąlygoms, kurios pagal Direktyvą 96/71/EB taikomos valstybėje narėje įsisteigusios įstaigos komandiruojamiems darbuotojams, kad šie teiktų paslaugas kitos valstybės narės teritorijoje. Ši direktyva netaikoma trečiųjų šalių piliečiams, komandiruojamiems įmonių, įsisteigusių valstybėse narėse, paslaugų teikimo tikslu pagal Direktyvą 96/71/EB. Todėl trečiųjų šalių piliečiai, turintys bendrovės viduje perkeliama asmens leidimą, negali pasiremti 1996 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 96/71/EB dėl darbuotojų komandiravimo paslaugų teikimo sistemoje. Ši direktyva neturėtų sudaryti trečiojoje šalyje įsisteigusioms įmonėms palankesnių sąlygų nei valstybėse narėse įsisteigusioms įmonėms, kaip numatyta Direktyvos 96/71/EB 1 straipsnio 4 dalyje.

*Išbraukta.*

Or. en

*Pagrindimas*

Bendrovių viduje perkeliamiems asmenims turėtų būti sudaromos tokios pačios darbo sąlygos kaip vietos darbuotojams. Negalima duoti nuorodų direktyvos dėl darbuotojų komandiravimo, kadangi joje neužtikrinamas šis principas, taigi šių dviejų direktyvų nereikėtų painioti.



## **Pakeitimas7**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio 2 dalies c punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*c) trečiųjų šalių piliečiams, vykdančioms veiklą kitoje valstybėje narėje įsisteigusių bendrovių vardu paslaugų teikimo sistemoje, kaip nustatyta Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 56 straipsnyje, įskaitant asmenis, komandiruojamus valstybėje narėje įsisteigusios įmonės, paslaugų teikimo sistemoje, kaip numatyta Direktyvoje 96/71/EB.*

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Direktyva dėl darbuotojų komandiravimo netinkama sprendžiant klausimus, susijusius su bendrovių viduje perkeliamų asmenų iš trečiųjų šalių klausimus. Šių direktyvų nereikėtų painioti su ES vidaus mobilumu.*

## **Pakeitimas8**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio 2 dalies c a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***ca) trečiųjų šalių piliečiams, kurie dirba laikiniais darbuotojais.***

Or. en

## Pakeitimas 9

### Pasiūlymas dėl direktyvos 3 straipsnio b punktas

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

b) perkėlimas bendrovės viduje – trečiosios šalies piliečio laikinas **komandiravimas** iš įmonės, įsisteigusios už valstybės narės teritorijos ribų, su kuria trečiosios šalies pilietį sieja darbo sutartis, į įmonei arba tai pačiai įmonių grupei priklausantį subjektą, įsisteigusį valstybės narės teritorijoje;

#### *Pakeitimas*

b) perkėlimas bendrovės viduje – trečiosios šalies piliečio laikinas **perkėlimas** iš įmonės, įsisteigusios už valstybės narės teritorijos ribų, su kuria trečiosios šalies pilietį sieja darbo sutartis, į įmonei arba tai pačiai įmonių grupei priklausantį subjektą, įsisteigusį valstybės narės teritorijoje;

Or. en

## Pakeitimas 10

### Pasiūlymas dėl direktyvos 3 straipsnio e punktas

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

e) vadovas – asmuo, einantis aukštas pareigas ir iš esmės vadovaujantis priimančiajam subjektui; jo veiklą prižiūri arba esminius nurodymus duoda direktorių valdyba, akcininkai arba jiems lygiavertis subjektas; **į tokio asmens pareigas įeina: vadovavimas priimančiajam subjektui arba priimančiojo subjekto padaliniiui, kitų prižiūrinčių darbuotojų, specialistų arba vadovaujančių darbuotojų veiklos priežiūra ir kontrolė, asmuo įgaliotas asmeniškai samdyti ir atleisti arba rekomenduoti samdyti, atleisti darbuotojus arba atlikti kitus su personalo valdymu susijusius veiksmus;**

#### *Pakeitimas*

e) vadovas – asmuo, einantis aukštas pareigas ir iš esmės vadovaujantis priimančiajam subjektui; jo veiklą prižiūri arba esminius nurodymus duoda direktorių valdyba, akcininkai arba jiems lygiavertis subjektas;

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Reikia paaiškinti vadovų apibrėžtį ir ją taikyti tik tiems asmenims, kurie turi aukštą kvalifikaciją ir konkrečius įgūdžius ir kurių asmeninės savybės atitinka tam tikros įmonės priimančioje šalyje būtinus elgesio reikalavimus. Tai reiškia, kad priėmimo kriterijus turi*

*būti kvalifikacijos ir darbo vieta įmonėje, o ne atlyginimas. baigtinis sąrašas, kurį galima interpretuoti plačiai arba siaurai padėties nepaaiškina.*

**Pakeitimas 11**  
**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**3 straipsnio f punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

f) specialistas – asmuo, **turintis labai gerų, konkrečių priimančiajam subjektui būtinų dalykinių žinių; atsižvelgiama ne tik į žinias, kurios yra konkrečiai susijusios su priimančiuoju subjektu, bet taip pat ir į tai, ar asmuo turi aukštą kvalifikaciją, susijusią su darbu arba prekyba, kuriems reikia specifinių techninių žinių;**

*Pakeitimas*

f) specialistas – asmuo, **kuris perkeliamas į aukštos kvalifikacijos reikalaujantį darbą, turi aukštą profesinę kvalifikaciją, aukštesniojo lygio žinias ir tęstinę profesinę patirtį, taip pat turi konkrečias žinias, būtinas arba tinkamas profesinei veiklai priimančiajame ūkiniame vienete vykdyti;**

Or. en

*Pagrindimas*

*Reikia paaiškinti specialistų apibrėžtį ir ją taikyti tik tiems asmenims, kurie turi aukštą kvalifikaciją ir konkrečius įgūdžius ir kurių asmeninės savybės atitinka tam tikros įmonės priimančioje šalyje būtinus elgesio reikalavimus. Tai reiškia, kad priėmimo kriterijus turi būti kvalifikacijos ir darbo vieta įmonėje, o ne atlyginimas.*

**Pakeitimas 12**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**3 straipsnio g punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

g) aukštąjį išsilavinimą turintis stažuotojas – aukštojo mokslo kvalifikaciją įgijęs asmuo, kuris yra perkeliamas, kad patobulintų savo žinias ir įgytų daugiau patirties bendrovėje ruošdamasis joje eiti vadovaujamas pareigas;

*Pakeitimas*

g) aukštąjį išsilavinimą turintis stažuotojas – aukštojo mokslo kvalifikaciją įgijęs asmuo, kuris yra perkeliamas, kad patobulintų savo žinias ir įgytų daugiau patirties bendrovėje ruošdamasis joje eiti vadovaujamas pareigas **pagal nuolatinę darbo sutartį, arba kurio užduotys bendrovėje yra susijusios su aukštuoju išsilavinimu, kurį jis įgijo;**

### **Pakeitimas 13**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos 3 straipsnio g a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*ga) aukštos kvalifikacijos darbas:*

*- asmens, kuriam atitinkamoje valstybėje  
narėje pagal nacionalinę darbo teisę ir  
(arba) nacionalinę praktiką,  
neatsižvelgiant į teisinius santykius,  
suteikiama darbuotojams taikoma  
apsauga, įdarbinimas dirbti realų ir  
faktinį darbą, kuriam vadovautų kitas  
asmuo;*

*– už kurį mokama; taip pat*

*- kuriam būtina tinkama ir speciali  
kompetencija, kurią liudija aukšta  
profesinė kvalifikacija,*

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Reikia peržiūrėti apibrėžčių rinkinį, kad būtų paaiškinti direktyvos tikslai. Šiuo tikslu, reikėtų Europoje jau kodifikuotą ir galiojančią aukštos kvalifikacijos reikalaujančio darbo apibrėžtį įtraukti į direktyvą, kad būtų užtikrinta tai, jog bendrovių viduje perkeliama asmenys būtų samdomi pagal šioje direktyvoje numatytas sąlygas. Panaudota 2009 m. gegužės 25 d. Tarybos direktyvos 2009/50/EB dėl trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir apsigyvenimo sąlygų siekiant dirbti aukštos kvalifikacijos darbą (mėlynosios kortelės direktyva) apibrėžtis,*

### **Pakeitimas 14**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos 3 straipsnio g b punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*g b) aukšta profesinė kvalifikacija –  
kvalifikacija, kurią liudija aukštojo*

***mokslo kvalifikacijos įrodymas arba, nukrypstant nuo šios nuostatos, kai tai numatyta nacionalinės teisės aktuose, ne mažiau kaip penkerių metų profesinė patirtis, lygiavertė aukštojo mokslo kvalifikacijai, ir kuri reikalinga darbo sutartyje ar įpareigojančiame darbo pasiūlyme nurodytai profesijai ar sektoriui;***

Or. en

*Pagrindimas*

*Reikia peržiūrėti apibrėžčių rinkinį, kad būtų paaiškinti ir patikslinti direktyvos tikslai. Šiuo tikslu, reikėtų Europoje jau kodifikuotą ir galiojančią aukštos kvalifikacijos apibrėžtį įtraukti į direktyvą, kad būtų užtikrinta tai, jog bendrovių viduje perkeliama asmenys turėtų reikalingą kvalifikaciją. Šias kvalifikacijas, numatyta Komisijos pasiūlymo 5 straipsnio d punkte reikėtų padaryti kuo aiškesnę. Panaudota 2009 m. gegužės 25 d. Tarybos direktyvos 2009/50/EB dėl trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir apsigyvenimo sąlygų siekiant dirbti aukštos kvalifikacijos darbą (mėlynosios kortelės direktyva) apibrėžtis,*

**Pakeitimas 15**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
3 straipsnio g c punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***g c) profesinė patirtis – faktinis ir teisėtas tam tikros profesinės veiklos vykdymas;***

Or. en

*Pagrindimas*

*Reikia peržiūrėti apibrėžčių rinkinį, kad būtų paaiškinti direktyvos tikslai. Šiuo tikslu, reikėtų Europoje jau kodifikuotą ir galiojančią profesinės patirties apibrėžtį įtraukti į direktyvą, kad būtų užtikrinta tai, jog bendrovių viduje perkeliama asmenys būtų samdomi pagal šioje direktyvoje numatytas sąlygas. Panaudota 2009 m. gegužės 25 d. Tarybos direktyvos 2009/50/EB dėl trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir apsigyvenimo sąlygų siekiant dirbti aukštos kvalifikacijos darbą (mėlynosios kortelės direktyva) apibrėžtis,*

## Pakeitimas 16

### Pasiūlymas dėl direktyvos 3 straipsnio n punktas

*Komisijos siūlomas tekstas*

n) **visuotinai taikomas** kolektyvinis susitarimas – kolektyvinis susitarimas, **kurio turi laikytis visos atitinkamos profesinės ir pramonės šakos įmonės geografinėje vietovėje. Jei nėra sistemos, pagal kurią kolektyviniai susitarimai gali būti pripažįstami visuotinai taikomi, valstybės narės, jeigu taip nusprendžia, gali vadovautis kolektyviniais susitarimais, kurie paprastai taikomi visoms panašioms atitinkamos profesinės ir pramonės šakos įmonėms geografinėje vietovėje, ir (arba) kolektyviniais susitarimais, kuriuos nacionaliniu lygmeniu yra sudarę pagrindinės darbdavių ir darbuotojų organizacijos ir kurie taikomi visoje šalies teritorijoje.**

*Pakeitimas*

n) kolektyvinis susitarimas – **bet kokio pobūdžio** kolektyvinis susitarimas, **kuri daugumą atstovaujančių socialinių partnerių sudarė bet kuriuo lygiu, įskaitant įmonių lygį, pagal priimančiosios valstybės nacionalinius teisės aktus ir praktiką;**

Or. en

*Pagrindimas*

*Bendrovių viduje perkeliams asmenims turėtų būti taikomi ne tik visuotinai taikomi kolektyviniai susitarimai, bet ir visų lygių kolektyviniai susitarimai. Bendrovių viduje perkeliams asmenims turėtų būti sudaromos tokios pačios sąlygos.*

## Pakeitimas 17

### Pasiūlymas dėl direktyvos 5 straipsnio 1 dalies d punktas

*Komisijos siūlomas tekstas*

d) pateikia įrodymus, kad jis turi profesinę kvalifikaciją, kurios reikia valstybėje narėje, kurioje jis priimamas eiti vadovo arba specialisto pareigas arba, aukštąjį išsilavinimą turinčių stažuotojų atveju, kad turi reikiamą kvalifikaciją, įgytą aukštojo mokslo įstaigoje;

*Pakeitimas*

d) pateikia įrodymus, kad jis turi **aukštą** profesinę kvalifikaciją **ir aukštąjį išsilavinimą**, kurios reikia valstybėje narėje, kurioje jis priimamas eiti vadovo arba specialisto pareigas arba, aukštąjį išsilavinimą turinčių stažuotojų atveju, kad turi reikiamą kvalifikaciją, įgytą aukštojo

mokslo įstaigoje;

Or. en

*Pagrindimas*

*Šis straipsnis turi būti suderintas su pakeistu apibrėžčių rinkiniu 3 straipsnyje.*

## **Pakeitimas 18**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 5 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Valstybės narės reikalauja, kad būtų laikomasi visų teisinių sąlygų, nustatytų įstatymuose, ***kituose*** teisės aktuose ir (arba) ***visuotinai taikomuose*** kolektyviniuose susitarimuose, ***taikomuose komandiruojamiems darbuotojams panašiomis aplinkybėmis*** atitinkamose profesinėse srityse, kiek tai susiję su perkėlimo metu mokamu atlyginimu.

*Pakeitimas*

Valstybės narės reikalauja, kad būtų laikomasi visų teisinių sąlygų, nustatytų teisės aktuose, ***reglamentuose arba administracinėse nuostatose*** ir (arba) kolektyviniuose susitarimuose atitinkamose profesinėse srityse, kiek tai susiję su perkėlimo metu mokamu atlyginimu.

Or. en

*Pagrindimas*

*Reikia išbraukti nuorodą į direktyvą dėl komandiruojamų darbuotojų siekiant užtikrinti, kad bendrovių viduje perkeliamiems trečiųjų šalių piliečiams būtų taikomos visų lygių kolektyvinės sutartys.*

## **Pakeitimas 19**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 5 straipsnio 2 dalies antra pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

***Jei nėra sistemos, pagal kurią kolektyviniai susitarimai gali būti skelbiami visuotinai taikomi, valstybės narės, jeigu taip nusprendžia, gali vadovautis kolektyviniais susitarimais,***

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

*kurie paprastai taikomi visoms panašioms atitinkamos profesinės ir pramonės šakos įmonėms geografinėje vietovėje, ir (arba) kolektyviniais susitarimais, kuriuos nacionaliniu lygmeniu yra sudarę daugiausia atstovų turinčios darbdavių ir darbuotojų organizacijos ir kurie taikomi visoje šalies teritorijoje.*

Or. en

## **Pakeitimas 20**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 14 straipsnio įžanginė dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Neatsižvelgiant į darbo santykiams taikytiną teisę, bendrovių viduje **perkeliami asmenys turi teisę į:**

*Pakeitimas*

Neatsižvelgiant į darbo santykiams taikytiną teisę, bendrovių viduje **perkeliamiems asmenims sudaromos tokios pačios sąlygos, kaip priimančios valstybės narės piliečiams, susijusios su:**

Or. en

*Pagrindimas*

*Vienodų sąlygų principas turėtų būti taikomas visam 14 straipsniui.*

## **Pakeitimas 21**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 14 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. **Panašiomis aplinkybėmis komandiruojamiems darbuotojams** sudaromas **sąlygas**, kaip nustatyta **įstatymuose, kituose teisės aktuose ir (arba) visuotinai taikomuose** kolektyviniuose susitarimuose valstybėje narėje, kurioje jie **priimami pagal šią direktyvą.**

*Pakeitimas*

1. **Darbo sąlygos ir reikalavimai**, kaip nustatyta teisės aktuose, **reglamentuose ir administracinėse nuostatose ir (arba) teismų sprendimuose ir** kolektyviniuose susitarimuose valstybėje narėje, kurioje jie **šiuo metu dirba.**



*Jei nėra sistemos, pagal kurią kolektyviniai susitarimai gali būti skelbiami visuotinai taikomi, valstybės narės, jeigu taip nusprendžia, gali vadovautis kolektyviniais susitarimais, kurie paprastai taikomi visoms panašioms atitinkamos profesinės ir pramonės šakos įmonėms geografinėje vietovėje, ir (arba) kolektyviniais susitarimais, kuriuos nacionaliniu lygmeniu yra sudarę daugiausia atstovų turinčios darbdavių ir darbuotojų organizacijos ir kurie taikomi visoje šalies teritorijoje.*

Or. en

*Pagrindimas*

*Reikia išbraukti nuorodą į direktyvą dėl komandiruojamų darbuotojų siekiant užtikrinti, kad bendrovių viduje perkeliamiems trečiųjų šalių piliečiams būtų taikomos visų lygių kolektyvinės sutartys. Taip pat visada turėtų būti taikomas priimančios valstybės teisės principas.*

**Pakeitimas 22**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
14 straipsnio 2 punkto įžanginė dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*Vienodos sąlygos, palyginti su priimančiosios valstybės narės piliečiais, susijusios su:*

*Išbraukta.*

Or. en

*Pagrindimas*

*Vienodų sąlygų principas turėtų būti taikomas visam 14 straipsniui.*

## Pakeitimas 23

### Pasiūlymas dėl direktyvos 14 straipsnio 2 dalies a punktas

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

a) asociacijų laisve ir laisve jungtis į sąjungas bei stoti į darbuotojams ar darbdaviams atstovaujančias organizacijas ar į bet kurias kitas organizacijas, kurios nariai yra konkrečios profesijos atstovai, įskaitant teisę naudotis visomis tokių organizacijų teikiamomis privilegijomis, nepažeidžiant nacionalinių nuostatų dėl viešosios tvarkos ir visuomenės saugumo;

#### *Pakeitimas*

a) asociacijų laisve ir laisve jungtis į sąjungas bei stoti į darbuotojams ar darbdaviams atstovaujančias organizacijas ar į bet kurias kitas organizacijas, kurios nariai yra konkrečios profesijos atstovai, įskaitant teisę naudotis visomis tokių organizacijų teikiamomis privilegijomis **ir teisėmis, taip pat teise imtis kolektyvinių veiksmų**, nepažeidžiant nacionalinių nuostatų dėl viešosios tvarkos ir visuomenės saugumo;

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Bendrovių viduje perkeliams asmenims turėtų būti suteikta teisė imtis kolektyvinių veiksmų.*